

విమోచన కొరకు స్తోత్రము మరియు చేదు నీరు మధురంగా చేయబడుట

అధ్యాయము 15లో దేవుడు ఎర్ర సముద్రం మధ్య నుండి ఇశ్రాయేలీయులను నడిపించిన తరువాత మోషే మరియు ఇశ్రాయేలీయులు పాడిన పాట (15:1-21)లో ఇవ్వబడింది. వారు అరణ్య ప్రయాణంలో పొందిన తమ ప్రారంభ అనుభవాలను కూడా కలిగియుంది (15:22-27).

సముద్రంలో ఐగుప్తు సైన్యమును నాశనం చేసినదానిని బట్టి, ఆయన ఏమి చేసాడో మరియు ఆయన చేసిన కార్యములను బట్టి మోషే మరియు ఇశ్రాయేలీయులు ఆ పాటలో దేవునిని స్తుతించారు. దేవుడు ఇశ్రాయేలీయుల యొక్క బలముగా, పాటగా, మరియు రక్షణగా ఈ పాట వర్ణిస్తుంది (15:2); ఆయన యుద్ధశూరుడు, ఆయన కోపాగ్ని వలన శత్రువులు చితకగొట్టబడతారు (15:3, 6, 7). ఇంకా, అన్ని దేవతలకంటే ఆయన ఉన్నతమైన వాడు “పరిశుద్ధతను బట్టి మహనీయుడు,” మరియు అద్భుతములు చేయువాడు (15:11).

ఐగుప్తీయులను ఆయన సముద్రములో నాశనము చేసెను (15:1); అగాధజలములు వారు ముంచివేయబడిరి (15:4, 5). ఆయన విజయమును పూర్తి చేయడానికి, నీరును కూడబెట్టి మరియు శత్రువులను నీటిలో కప్పుటకు తూర్పు గాలిని ఉపయోగించెను (15:8-11).

యెహోవా తన ప్రజలను తన కృపచేత తన పరిశుద్ధాలయమునకు నడిపించెను (15:13). పొరుగు ప్రజలు - ఫిలిష్తీయులు, ఎదోమీయులు, మోయాబీయులు మరియు కనానీయులు - ఐగుప్తు సైన్యము యొక్క నాశనమును గూర్చి వింటారు మరియు యెహోవా యెడల భయము వారికి కలుగును (15:14-16). పర్యవసానంగా, ఇశ్రాయేలీయులు వాగ్దాన దేశములో నివశిస్తారు (15:16, 17). పాట స్తుతి అనుదానితో ముగుస్తుంది (15:18). ఇటీవల సంఘటనల సంక్షిప్త సారాంశం తరువాత (15:19), మిర్యాము మరియు స్త్రీలు నయము చేసి మరియు సరూపముగానున్న పల్లవిని పాడారు అని వాక్యభాగం చెప్పుంది (15:20, 21).

అప్పుడు సీనాయికి ప్రయాణం ప్రారంభమౌతుంది. ఇశ్రాయేలీయులు షూరు అరణ్యమునకు ప్రయాణమై మరియు మారా వద్దకు వచ్చిరి, అక్కడ నీరు త్రాగడానికి చాలా చేదుగా ఉన్నాయి (15:22, 23). ఫలితంగా, వారు మోషేకు ఫిర్యాదు చేసారు.

యెహోవా యొద్ద నుండి హెచ్చరికపొందిన తరువాత, ఆయన చెట్టును నీటిలో వేయగా నీరు మధురంగా మారాయి (15:24, 25). అప్పుడు దేవుడు వారితో ఒక ఒడంబడిక చేస్తానని చెప్పిన నిబంధనలను వివరించాడు (15:25, 26). ఇశ్రాయేలీయులు ఏలీము అను ప్రాంతమునకు వెళ్లిరి అక్కడ వారికి సమ్మద్ది ఆహారం మరియు నీరు దొరికినట్లుగా చెప్పుటతో ఈ అధ్యాయం ముగుస్తుంది (15:27).

ఇశ్రాయేలీయుల ఆనందం (15:1-21)

మోషే మరియు ఇశ్రాయేలీయుల ఆనందం (15:1-19)

ఇశ్రాయేలీయులు మరియు మోషే పాడిన పాట రెండు పద్య కథనముల లోపల చుట్టబడియున్న సముద్రంలో అద్భుతమునకు పద్య లేదా కవితా కథనమును అందజేస్తుంది (14:13-31; 15:19). యూదా మతంలో పద్యమును *Shirat ha-Yam* అంటారు, అనగా “సముద్రము పాట,” “ప్రారంభంలో ఇది యూదుల ప్రార్థనలలో ఒక ప్రత్యేక స్థానమును పొందింది,” చివరకు “యూదుల సమాజమందిరాలలో, రోజువారీ ఉదయ ప్రార్థనలలో” చేర్చారు.¹ పాట బాషలో నున్న ప్రాచీన లక్షణాలు “హెబ్రీ బైబిల్ లో నిరంతర కవిత్యం యొక్క పురాతన భాగం కావచ్చు” అని నమ్మడానికి పండితులకు దారితీసింది.² అయితే, పద్యభాగం తరచుగా ప్రాచీన లక్షణమును మరియు భాషను ఉపయోగిస్తుంది కాబట్టి, దాని ప్రాచీన రూపములను బట్టి అది ఉన్న కథనము కంటే ముందుగా వ్రాయబడిందని చెప్పలేము.

పద్య నిర్మాణం - “మోషే మరియు ఇశ్రాయేలు కుమారులు” పాట పాడిన వారుగా చెప్పబడిన సత్యముతో సహా - పాట ఉత్తర ప్రత్యుత్తర రూపంలో రెండు గుంపులు ఒక శ్లోకం రూపములో పాడినట్లు నిర్ధారిస్తుంది. అయితే, పాట ఉత్తర ప్రత్యుత్తరముగా అమర్చడంలో ఎలాటి ఒప్పందము లేదు.³ ఇశ్రాయేలీయులు వారి విమోచన సందర్భంగా స్తుతించిన స్తుతులను ఆ పాట అనర్గళంగా వర్ణిస్తుందని అందరు అంగీకరించారు. పాట “దేవునికి స్తుతి గీతాలు, ఇది కృతజ్ఞత భావాన్ని వ్యక్తపరచే బైబిల్ మార్గం” అని Nahum M. Sarna చెప్పుంది. “ఇది ఒక ఇతిహాస కథనం కాదు, కానీ నిర్ణయము యొక్క గొప్ప సంఘటనలను అనుభవించిన ప్రజల భావాల యొక్క యాదృచ్ఛిక, సాహిత్యము.”⁴ పండితులు పద్యమును వీక్షించు అధిక ఉన్నతమైన సాధారణ మార్గం S. R. Driver's నివాళి: “విజయోత్సవ విజయం [15:1-18] హెబ్రీ కవిత్యంలో అత్యుత్తమ ఉత్పత్తులలో ఒకటి, పద్య అగ్ని మరియు ఆత్మలో, సుందరమైన వివరణలో, స్పష్టమైన చిత్రణలో, శీఘ్ర కదలికలో, సమర్థవంతమైన సమాంతరతలో, మరియు ప్రకాశవంతమైన, శ్రావ్యమైన . . . పదముల ఉచ్చారణ పద్ధతిలో ప్రత్యేకమైనది.”⁵

ఈ అధ్యాయమును అర్థం చేసుకొనుటలో గల అత్యంత ప్రాముఖ్యమైన విషయం ఏంటంటే, మునుపటి అధ్యాయాల వలె కాక, ఈ వచనాలు పద్యంలాగా వ్రాయబడ్డాయి మరియు ఆ విధంగానే అనువదించబడ్డాయి. వాక్యభాగం యొక్క పద్య స్వభావం అనగా,

ఒక విధంగా, గద్యభాగం కంటే ఇక్కడ ఎక్కువ భాషా రూపాలు ఉంటాయి.

అదనంగా, వాక్యభాగం యొక్క నిర్మాణ విధానమును జాగ్రత్తగా పరిశీలించాలి. పాట రెండు చరణాలుగా విభజించవచ్చు.⁶ మొదటి చరణం (15:1b-12) దేవుని స్తుతించుటకు మరియు ఇశ్రాయేలకు ఆయన చేసిన కార్యమును బట్టి స్తుతించుటకు మధ్య తిరుగుతుంది:

ఉప్పొద్దాతము (15:1b): యెహోవా ఉన్నతంగా స్తుతించబడ్డాడు ఎందుకంటే ఆయన గుఱ్ఱమును దాని రౌతును ఆయన సముద్రములో పడద్రోసెను.

యెహోవా ఎవరో అందునుబట్టి ఆయనను స్తుతించుట (15:2, 3): ఆయనే నా బలము నా గానము ఆయన నాకు రక్షణయు ఆయెను. ఆయనే నా దేవుడు మరియు యుద్ధ శూరుడు.

యెహోవా చేసిన దానిని బట్టి ఆయనను స్తుతించుట (15:4, 5): ఆయన ఫరో రథములను అతని సేనను సముద్రములో పడద్రోసెను.

యెహోవా ఎవరో అందునుబట్టి ఆయనను స్తుతించుట (15:6, 7): ఆయన శక్తివంతుడు, శత్రువులను దహించును.

యెహోవా చేసిన దానిని బట్టి ఆయనను స్తుతించుట (15:8-10): ఫరో సైన్యమును నాశనము చేయుట కొరకు ఆయన నీరును మరియు గాలిని ఉపయోగించెను.

యెహోవా ఎవరో అందునుబట్టి ఆయనను స్తుతించుట (15:11): వేల్పులలో ఆయనవంటివారు లేరు, పరిశుద్ధతనుబట్టి మహనీయుడు, అద్భుత కార్యములు చేయువాడు.

యెహోవా చేసిన దానిని బట్టి ఆయనను స్తుతించుట (15:12): ఆయన తన శత్రువులను భూమిలో ప్రింగింపజేసెను, మరియు పరిశుద్ధాలయములోకి తన ప్రజలను ఆయన నడిపించెను.

రెండవ చరణము (15:13-18) యెహోవా చేసిన కార్యములను ఒత్తి చెప్పుంది:

ఇశ్రాయేలు పరిణామాలు (15:13): వారు దేవుని పరిశుద్ధాలయమునకు వారు నడిపించబడతారు.

రాజ్యాల పరిమాణాలు (15:14-16): ఫిలిష్తీయులు, ఎదోమీయులు, మోయాబీయులు, మరియు కనానీయులు భయపడతారు.

ఇశ్రాయేలు పరిణామాలు (15:7): దేవుడు ఏర్పాటుచేసిన స్థలములో వారిని నాటతాడు.

ముగింపు (15:18): దేవుడు తరతరములు స్తుతింపబడును గాక!

ఈ పద్యము సాహిత్య కళ యొక్క సమర్థవంతమైన, ఏకీకృత పని. అందుచేత, ఇది నిర్గమముకు చాలాకాలం తరువాత పద్యాల కలయికగా ఒక చోట ఉంచబడిందని కొంతమంది పండితులు చెప్పినట్లుగా ఆలోచించడానికి కారణం అవసరం లేదు.⁷

ఉపోద్ఘాతము (15:1a)

^{1a}అప్పుడు మోషేయు ఇశ్రాయేలీయులును యెహోవానుగూర్చి యీ కీర్తన పాడిరి -

వచనము 1a. దేవుడు విమోచన కలుగజేసిన విధానమును బట్టి వేడుకను చేసికొనుటకు ఈ అధ్యాయము ఒక వేదికగా ఏర్పాటు చేయబడింది. సంఘటను గూర్చిన ప్రాథమిక వాస్తవాలను పాఠకునికి వివరించడాన్ని వాక్యభాగం తెలియజేస్తుంది. (1) అది ఎప్పుడు జరిగింది? అప్పుడు, అంటే సముద్రము మధ్య నుండి విమోచన తరువాత ఇది అధ్యాయము 14లో. (2) ఎవరు పాటబొందారు? మోషే మరియు ఇశ్రాయేలీయులు. తరువాత, మిర్యాము మరియు స్త్రీలు కూడా వేడుకను జరుపుకుంటున్నారు (15:20, 21). (3) వారేమి చేసారు? వారు ఈ పాట పాడిరి, 15:1b-18లోని పదాలు. (4) వేడుకలో ఎవరు గౌరవించబడ్డారు? యెహోవా, వారు పాట పాడిరి.

పాటకు గద్య ఉపోద్ఘాతము మరియు “విజయమును గూర్చి సంక్షిప్తము చేయు మరో గద్య ప్రకటనతో” (15:19) ముగించబడుతుంది అని Nahum M. Sarna చెప్పాడు. ఈ విధంగా ఇది ఈ కళా ప్రక్రియకు లేదా సాహిత్యములో ఒక శైలికి బైబిల్లో మొదటి ఉదాహరణను ఇస్తుంది - “విజయాన్ని ఘనపరుస్తూ ఒక స్తుతి గీతంలో గద్య వ్యాఖ్యానం యొక్క కలయిక.” మరొక ఉదాహరణ దెబ్బోరా పాటలో అందజేయబడింది (న్యాయాధి. 4; 5)⁸.

సామాన్యంగా ఆరాధన మరియు ప్రత్యేకంగా పాటలోని స్తుతి ఎల్లప్పుడు రక్షణకు సరియైన స్పందన అని మోషే పాట జ్ఞాపకం చేస్తుంది. ఇది పాత నిబంధన మరియు క్రొత్త నిబంధనలో గల ఇతర వాక్యాలలో కూడా కనిపిస్తుంది (కీర్తనలు. 98:1-5; మ 149:1-4; అపో.కా. 16:25; రోమా 15:9; ఎఫెసీ. 5:18-20; కొలస్సీ. 3:16; హెబ్రీ. 13:15; ప్రకటన 15:3).

మొదటి చరణం (15:1b-12)

^{1b}యెహోవాను గూర్చి గానము చేసినదను ఆయన మిగుల అతిశయించి జయించెను గుఱ్ఱమును దాని రౌతును ఆయన సముద్రములో పడద్రోసెను. ²యెహోవాయే నా బలము నా గానము ఆయన నాకు రక్షణయు ఆయెను. ఆయన నా దేవుడు ఆయనను వర్ణించెదను ఆయన నా పితరుల దేవుడు ఆయన మహిమ నుతించెదను. ³యెహోవాయుద్ధ శూరుడు యెహోవా అని ఆయనకు పేరు. ⁴ఆయన ఫరో రథములను అతని

సీనను సముద్రములో పడద్రోసెను అతని అధిపతులలో శ్రేష్టులు ఎర్ర సముద్రంలో మునిగిపోయిరి ⁵అగాధజలములు వారిని కప్పెను వారు రాతివలె అడుగంటిపోయిరి. ⁶యెహోవా, నీ దక్షిణహస్తము బలమొంది అతిశయించును యెహోవా, నీ దక్షిణ హస్తము శత్రువుని చితకగొట్టును. ⁷నీ మీదికి లేచువారిని నీ మహిమాతిశయమువలన అణచివేయుదువు నీ కోపాగ్నిని రగులజేయుదువు అది వారిని చెత్తవలె దహించును. ⁸నీ నాసికారంధ్రముల ఊపిరివలన నీళ్లు రాసిగా కూర్చబడెను ప్రవాహములు కుప్పగా నిలిచెను అగాధజలములు సముద్రముమధ్య గడ్డకట్టెను ⁹- తరిమెదను కలిసికొనియెదను దోపుడు సొమ్ము పంచుకొనియెదను వాటివలన నా ఆశ తీర్చుకొనియెదను నా కత్తి దూసెదను నా చెయ్యి వారిని నాశనముచేయునని శత్రువనుకొనెను. ¹⁰నీవు నీ గాలిని విసరజేసితివి సముద్రము వారిని కప్పెను వారు మహా అగాధమైన నీళ్లలో సీసమువలె మునిగిరి. ¹¹యెహోవా వేల్పులలో నీవంటివాడెవడు పరిశుద్ధతనుబట్టి నీవు మహానీయుడవు - స్తుతికీర్తనలనుబట్టి పూజ్యుడవు అద్భుతములు చేయువాడవు నీవంటివాడెవడు ¹²నీ దక్షిణహస్తమును చాపితివి భూమి వారిని స్త్రుంగివేసెను.

వచనము 1b. ఈ సమయంలో, పాట యొక్క చర్చనీయాంశం పరిచయం చేయబడింది: యెహోవా తాను చేసిన కార్యములను బట్టి స్తుతించబడాలి. ఆయన అత్యంత ఉన్నతమైనవాడిగా పిలువబడెను ఎందుకంటే గుఱ్ఱమును దాని రౌతును ఆయన సముద్రములో పడద్రోసెను. ఇది అలంకారిక భాష కాబట్టి, పాఠకుడు ఖచ్చితత్వాన్ని ఆశించకూడదు. పద్యము రథాల గురించి మాట్లాడక గుఱ్ఱములను మరియు రౌతులను గూర్చి మాట్లాడుతుంది కాబట్టి అక్కడ రథాలు ఏమీ లేవని అర్థం కాదు. వాస్తవంగా, పద్యములో తరువాత ఈ విధంగా చెప్పబడింది రథాలు మరియు సైన్యము నాశనము చేయబడింది (15:4), మరియు సంఘటన యొక్క గద్యభాగం గుఱ్ఱములను అదే విధంగా రథములను గూర్చి మాట్లాడుతుంది (15:19).

యెహోవా రౌతులను సముద్రములో పడద్రోసెను అని పద్యములో చెప్పబడిన మాట మునుపటి అధ్యాయములో వారు మునిగిపోవుటను గూర్చి ఇవ్వబడిన వివరణకు విరుద్ధంగా లేదు. నీరును తమ స్థానానికి తిరిగి తీసుకురావడం వలన రథాలు ముంచివేయబడితే, గుఱ్ఱములను మరియు రౌతులను యెహోవా “పడద్రోసెను” అని మోషే ఎందుకు చెప్పెను? సమాధానం ఏంటంటే మోషే కేవలం కవిత్వంలా (లేదా పద్యంలా) మాట్లాడాడు. ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని విమోచన వాస్తవాలకు అనుగుణంగా ఉన్న భావాలను మరింత స్పష్టంగా ప్రభావవంతంగా వర్ణించడానికి “గుఱ్ఱములను మరియు రౌతులను” మరియు “పడద్రోసెను” అను మాటలు ఉపయోగించబడ్డాయి. అధ్యాయములో ఐగుప్తీయుల నాశనమును గూర్చి అనేక విధాలుగా చెప్పబడింది:

యెహోవా గుఱ్ఱమును దాని రౌతును ఆయన సముద్రములో పడద్రోసెను (15:1b).

యెహోవా ఫరో రథములను అతని సేనను సముద్రములో పడద్రోసినను అతని అధిపతులలో శ్రేష్టులను ముంచివేసినను (15:4).

యెహోవా గాలిని విసరజేసినను, సముద్రము వారిని కప్పినను, వారు మునిగిపోయిరి (15:10).

యెహోవా దక్షిణహస్తమును చాపగా భూమి వారిని మ్రింగివేసినను (15:12).

ఇశ్రాయేలీయులు అదే సంఘటనను గూర్చి నాలుగు వచనాలలో పాడుతున్నారు; పద్యం యొక్క అలంకారిక భాష ఉపయోగం వాటిని నాలుగు రకాలుగా ఆ సంఘటనను గూర్చి మాట్లాడడానికి అనుమతించినది.

వచనములు 2, 3. ఈ వచనాలు యెహోవా ఎవరో అందునుబట్టి స్తుతిస్తుంది. కవి యెహోవా యొక్క వ్యక్తి (ప్రతినీది)గా తన పాత్ర యొక్క మొదటి విడతను అందించాడు. ఇవ్వబడిన ప్రతి వివరణ దేవునిని గూర్చిన పాఠకుడు అవగాహనకు ఏదో జతచేస్తుంది. విశ్వాసికి **బలంగా**, యెహోవా తన ప్రజలకు రక్షకుడిగా మరియు శక్తికి మూలంగా ఉన్నాడు. తన **పాట** వలె, యెహోవా ఆరాధనను కర్త (తన ప్రజలు పాడడానికి సహాయం చేసినవాడు) మరియు ఆరాధనకుయోగ్యుడు (తన ప్రజలు అందించే స్తుతులను పొందుకొనువాడు).

తదుపరి, కవి (పద్య రచయిత) యెహోవాయే తన రక్షణగా వివరించాడు, ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తు నుండి పొందుకున్న రక్షణానుభవం గురించి అని చెప్పుటలో సందేహం లేదు. యెహోవాయే తన **దేవుడిగా** ప్రకటించాడు, తన **పితరుల దేవుడిగా** కూడా ప్రకటించాడు (3:6; 18:4). అంటే కవికి మరియు ఇశ్రాయేలీయులు దేవునితో వ్యక్తిగత సంబంధం ఉంది మరియు ఆయనను ఆరాధించే బాధ్యత మరియు ప్రత్యేక హక్కును కలిగియున్నారు.

ఈ శ్లోకాలలో అత్యంత చమత్కార వివరణ బహుశా యెహోవా శూరుడు - లేదా, మరింత అక్షరార్థంగా, “యుద్ధ శూరుడు” (KJV). దేవుడు తన శత్రువులపై పోరాడడానికి వెళ్లే యోధునిక చిత్రీకరించబడ్డాడు (14:14, 25; ద్వితీ. 1:30; యెష. 42:13; యిర్మీ. 20:11 చూడండి). పాట మొత్తం యుద్ధంలో తన విజయమును జరుపుకుంటుంది. యెహోవా “యుద్ధ శూరుడు” అనేది “పాత నిబంధన మరియు క్రొత్త నిబంధన అంతటిలో ప్రత్యేకమైన ఉద్దేశంగా నిలిచింది. అది ప్రత్యేకించి సమూయేలు గ్రంథలో ప్రాముఖ్యమైనది అక్కడ ‘సైన్యములకు అధిపతియైన యెహోవా’ (సైన్యమునకు దేవుడు) అను పేరు సహజమైనది.”⁹

కవి తన పాటలోని ఈ భాగాన్ని పూర్తి చేస్తూ ఇలా చెప్పాడు, **యెహోవా అని ఆయనకు పేరు**. కవి తన దేవునిని లక్షణాలను బట్టి మాత్రమే గుర్తించలేదు గాని యెహోవా అంటే ఏంటి అను దానిని గూర్చి కూడా వివరించాడు. యెహోవాను “తెలిసికోవడం” అంటే అన్ని విధాలుగా ఆయనను అర్థం చేసుకోవడం.

వచనములు 4, 5. ఈ వచనములు యెహోవా చేసిన కార్యములను బట్టి ఆయనను స్తుతించుటను గూర్చి చెబుతుంది. ఇక్కడ, పద్యంలో ఫరో సైన్యము

నాశనమును గూర్చి మొట్టమొదటిగా చెప్పబడింది. మొదట, నాశనము ఒక్క విస్తృతిని ఒత్తి చెప్పుంది: ఇది ఫరో రథములు, అతని సేన, మరియు అతని అధిపతుల యొక్క ముఖ్యోద్దేశం. రెండవదిగా, నాశనము చేయబడిన పద్ధతి మరియు స్థలమును గూర్చి ఒత్తి చెప్పుంది: ఇది యెర్ర సముద్రంలో జరిగింది, దీనిలో ఐగుప్తీయులు నశించారు. రథాలను ఆపి ప్రవహించే నీరును మరియు ఫలితంగా దానిలోనున్నవారు సముద్రంలో పడిపోవుటను పాఠకుడు ఊహించవచ్చు. ఐగుప్తీయులు అగాధ జలములలో కప్పబడెను మరియు వారు రాతివలె అడుగంటిపోయిరి (14:28; యిర్మీ. 51:63, 64 చూడండి).

వచనములు 6, 7. ఈ వచనములు మరల యెహోవా ఎవరో దానినిబట్టి ఆయనను స్తుతిస్తాయి. ఆయనను స్తుతించడానికి ఆయన స్వభావమే కారణంగా చెప్పబడింది. ఈ వచనములో చెప్పబడిన లక్షణాలు ఏంటంటే దేవుడు శక్తివంతుడు మరియు న్యాయవంతుడు. ఆయన మహా శక్తిగలవాడు కాబట్టి ఆయన బలమును ఎవరు తట్టుకోలేరు - ప్రపంచలోనున్న గొప్ప సైనిక శక్తి కూడా తట్టుకోలేదు. అంతేకాక, దేవుడు న్యాయవంతుడు కాబట్టి తన శత్రువులను శిక్షింపబడకుండా వెళ్లనియ్యడు. ఆయన మీదికి అణచివేస్తాడు, మరియు రగులుచున్న ఆయన కోపము . . . చెత్తవలె వారిని దహించును. ఈ పోలికలో, “చెత్త” (שָׁר, qash), లేదా “పరిగిన గడ్డి” (NIV) అను పదములు గాలివీచు సమయంలో గాలి తీసివేయలేని భారీ గడ్డిని సూచిస్తుంది; అది తరచు సేకరించబడి అగ్నిలో కాల్చివేయబడుతుంది (యెష. 5:24; యోవేలు 2:5; మలాకీ 4:1; మత్తయి 3:12). దేవుడు భూమియందంతట సర్వోన్నతుడు గనుక తన శత్రువులను నాశనం చేసే అధికారం ఆయనకు ఉంది.¹⁰ వాస్తవంగా, అలా చేయకపోతే అన్యాయస్థుడుగా పరిగణింపబడతాడు.

వచనములు 8-10. ఈ వచనములు యెహోవా చేసిన కార్యములకు స్తుతులు చెల్లించుటను గూర్చి తెలియజేస్తుంది. ఫరో సైన్యం సముద్రంలో నశించగా దేవుని ఉగ్రత ఐగుప్తీయులపై కురిసిందను వివరణకు జతచేయబడింది (15:4, 5). వారి నాశన సమయంలో సముద్రము పోషించిన పాత్ర గురించి వాక్యభాగం పద్య రూపంలో వివరిస్తుంది. [ఆయన] నాసికారంద్రముల ఊపిరి వలన, దేవుడు నీళ్లను రాసిగా కూర్చెను (14:29 చూడండి). చూసేవాడికి, తరంగాలు ఘనపదార్థంగా లేదా సముద్రముమధ్య గడ్డకట్టినట్లుగా కనిపించాయి. ఫరో ప్రజలు ఇశ్రాయేలీయులను అధిగమించి,¹¹ వారి వస్తువులను దోచుకొని (దోపుడు సొమ్ము పంచుకొనుటకు) మరియు వారిని నాశనము చేయుటకు నిశ్చయించుకొన్నారు. అయితే, దేవుడు తన గాలిని (רוּחַ, ruach) లేదా “జీవ వాయువును” (NIV) విసరజేయుటచేత తన శత్రువులను నాశనము చేసెను. ఐగుప్తీయులు సీసము వలె సముద్రములో మునిగిపోయారు అను చిత్రము వచనము 5లో మునిగిన “రాయి”కి సమాంతరంగా ఉంది.

“నాసికా రంధ్రాలు” మరియు “ఊపిరి” అను చిత్రాలు దేవుడు మానవ పరంగా వర్ణించబడ్డాడు అని చెప్పుటకు ఉదాహరణలు (దేవతలకు జంతువులకు మానవ రూపం ఆపాదించుట). పాటలో ఇతర ఉదాహరణలు ఏంటంటే దేవుడు “యోధుడు”

లేదా “యుద్ధ శూరుడు” (15:3), దక్షిణ హస్తమును గూర్చి చెప్పబడడం (15:6, 12), “హస్తము” (15:17), మరియు బాహువు (15:16). అలాటి స్పష్టమైన వ్యక్తీకరణలు మానవులకు దేవునితో సంబంధం కలిగియుంటాయి, అవి పూర్తిగా ఆధ్యాత్మికంగా ఉంటాయి.

వచనము 11. ఈ వచనంలో యెహోవాను గూర్చిన వివరణ అంతిమ ఘట్టానికి చేరుకుంది, ఇది మరల యెహోవా ఎవరో దానిని బట్టి ఆయనను స్తుతించుటను గూర్చి చెప్తుంది. రాజ్యముల దేవతలతో దేవునికి ఎటువంటి సంబంధం లేదని ఈ పాట నిర్ధారిస్తుంది. యెహోవా వేల్పులలో నీవంటివాడెవడు? అను ప్రశ్నకు సమాధానం “ఎవరూ కాదు!” అద్వితీయ దేవుడు, మానవుడు సృష్టించిన దేవతల కంటే భిన్నమైనవాడు అనేది పాత నిబంధన గ్రంథంలో ప్రాముఖ్యంగా ఉంది.

యెహోవాకు అసమానమైన మూడు మార్గాలను ఈ వచనం తెలియజేస్తుంది. (1) ఆయన పరిశుద్ధతకు సరిపోయిన వారెవరు లేరు. ఇతర దేవతలను ఆరాధించువారు వారి దేవతలు పరిశుద్ధులు అని ప్రకటించను లేదు. (2) యెహోవా ఒక్కడే మహానీయుడవు మరియు పూజింపదగినవాడు. ఏ విగ్రహమునకు కూడా పూజకు అర్హత లేదు. (3) కేవలం దేవుడే అద్భుత కార్యములు చేయువాడు. ఐగుప్తు యొక్క అబద్ధ దేవతలు మంచిగాని లేదా చెడుగాని ఏదీ చేయలేరు; ఖచ్చితంగా యెర్ర సముద్రంలో యెహోవా చేసిన రీతిగా అద్భుత కార్యములు చేయలేరు. దేవుడు ఈ దేవతల యొక్క బలహీనతలను ప్రదర్శించాడు, వారిపై పది తెగుళ్ల ద్వారా శిక్షను తెచ్చాడు (12:12పై వ్యాకరణం చూడండి).

వచనము 12. ఈ వచనము యెహోవా చేసిన కార్యములను బట్టి ఆయనను స్తుతించుచు మొదటి చరణమును ముగిస్తుంది. దేవుని మహాబలము చేత, భూమి వారిని మ్రింగివేసెను. ఐగుప్తీయుల నాశనమును గురించి కవి చెప్పిన మూడు సందర్భాలలో మనం కొనసాగింపును లేక ప్రగతిని చూడవచ్చు. సముద్రమును వారిపైకి రప్పించి వారిని ముంచుట చేత (15:8-10) దేవుడు వారిని సముద్రములో నాశనము చేసెను (15:4, 5). చివరి ఫలితం ఏంటంటే “భూమి వారిని మ్రింగివేసెను.” సముద్రము “భూమిలో” భాగం కాబట్టి వారు సముద్రములో మునుగిపోయినప్పుడు, భూమి వారిని మ్రింగివేసెను. మరొక అవకాశం ఏంటంటే “భూమి” “భూమి క్రింది భాగమును,” లేదా “పాతాళము”ను సూచిస్తుంది.¹²

రెండవ చరణము (15:13-18)

¹³నీవు విమోచించిన యీ ప్రజలను నీ కృపచేత తోడుకొనిపోతివి నీ బలముచేత వారిని నీ పరిశుద్ధాలయమునకు నడిపించితివి. ¹⁴జనములు విని దిగులుపడును ఫిలిష్తీయ నివాసులకు వేదన కలుగును. ¹⁵ఎదోమ నాయకులు కలవరపడుదురు మోయాబు బలిష్ఠులకు వణక పుట్టును కనాను నివాసులందరు దిగులొంది కరిగిపోవుదురు. భయము అధికభయము వారికి కలుగును. ¹⁶యెహోవా, నీ ప్రజలు అద్దరికి చేరువరకు నీవు సంపాదించిన యీ ప్రజలు అద్దరికి చేరువరకు నీ

బాహుబలముచేత పగవారు రాతివలె కదలకుండురు. ¹⁷నీవు నీ ప్రజను తోడుకొని వచ్చెదవు యెహోవా, నీ స్వాస్థ్యమైన కొండమీద నా ప్రభువా, నీవు నివశించుటకు నిర్మించుకొనిన చోటను ¹⁸నీ చేతులు స్థాపించిన పరిశుద్ధాలయమందు వారిని నిలువపెట్టెదవు. యెహోవా నిరంతరమును ఏలువాడు.

ఇశ్రాయేలీయుల తరపున యెర్ర సముద్రంలో దేవుని కార్యము యొక్క ఫలితమును గూర్చి పద్యము రెండవ చరణము ఒత్తి చెప్పుంది. స్పష్టంగా, 15:13-16లో, అది ఇప్పటికే సంభవించినట్లు భవిష్యత్తులో ఏమి జరుగుతుందో ప్రజలు పాడారు. R. Alan Cole ఈ విధంగా చెప్పాడు, ఈ వచనములో భూత కాలం బహుశా “ప్రవచన సిద్ధాంతాలుగా” ఉంది: భవిష్యత్తు సంఘటనలు ఇప్పటికే జరిగిపోయినట్లుగా వివరించబడ్డాయి. ఇది ప్రారంభ దినాల్లో సహజం, మరియు ప్రత్యేకించి పాత నిబంధన ప్రవక్తల పుస్తకాల్లో ఇది బాగుగా తెలిసినవి.”¹³ ఇశ్రాయేలీయులు సీనాయి పర్వతం వద్దకు చేరుట మరియు యెర్ర సముద్రంలో జరిగిన సంఘటనను బట్టి ఇశ్రాయేలీయులకు రాజ్యాలు భయపడుట అనేవి భవిష్యత్తులో జరగబోయేవైన, మోషే మరియు ఇశ్రాయేలీయులు అప్పటికే సీనాయి చేరుకున్నట్లు (కనానుకు లేకపోయినను) మరియు ఇశ్రాయేలీయులను చూచి చుట్టుప్రక్కనున్న ప్రజలు భయపడుతున్నట్లుగా పాడారు.

వచనము 13. రెండవ చరణం ఇశ్రాయేలీయుల పరిణామాలతో ప్రారంభమౌతుంది. ఇశ్రాయేలీయులకు దేవుని విమోచన అంటే విమోచన మరియు ఆయన ప్రజలకు నాయకత్వం. ఇశ్రాయేలీయులను విడిపించిన తరువాత, దేవుడు కృపతో మరియు బలముతో, ఆయన దయను మరియు బలమును పదర్శించాడు. ఆయన తన పరిశుద్ధాలయమునకు, బహుశా సీనాయి పర్వతమునకు ఇశ్రాయేలీయులను నడిపించాడు (ద్వితీ. 33:2; న్యాయాధి. 5:5). కొంతమంది కనాను దేశమును, 15:17లో సూచించిన వాగ్దాన భూమిని “పరిశుద్ధ స్థలముగా” పరిగణించారు.¹⁴ NIVలో “నడిపిస్తాడు” మరియు “దారి చూపుతాడు” అను మాటలు ఈ సంఘటనలు భవిష్యత్తులో జరుగుతాయి అని సూచిస్తుంది.

వచనములు 14-16. ఈ వచనములు రాజ్యాల పరిణామాలను ఒత్తి చెప్పుంది. కనాను ప్రజలు మరియు చుట్టు ప్రక్కనున్న రాజ్యాలు (ఫిలిస్టీ,¹⁵ ఎదోము, మరియు మోయాబు) యెహోవా ఐగుప్తుకు చేసిన కార్యమును, వారిని వణికించిన కార్యమును గూర్చి విన్నారని చెప్పబడింది (సంఖ్యా. 22:1-6; యెహో. 2:8-11). వివిధ రాజ్యాలు భయపడి మరియు బెదరిపోయారు; వారు వణికిపోయారు, వారి దైర్యం కరిగిపోయింది, మరియు భయము వారిమీదికి వచ్చెను. వారు ఒక స్థలంలో గడ్డకట్టిన రాతివలె కదలేకపోయిరి, ఇశ్రాయేలీయులను దేశములోకి రానియ్యకుండ ఆపలేకపోయిరి. ఇశ్రాయేలీయులు వాగ్దాన భూమిలో ప్రవేశించు వరకు వారు ఆ స్థితిలోనే ఉన్నారు. విరుద్ధంగా, ఇశ్రాయేలీయులు, [దేవుడు] కొనుక్కున్న ప్రజలు . . . హాయిగా సాగిపోయిరి. మరల, ఈ సంఘటనలు జరుగనట్లుగా NIV భవిష్యత్తు కాలమును (“will”) ఉపయోగిస్తుంది. ఈ వచనము పద్యం మొదటి భాగం యొక్క ప్రాముఖ్యతను ప్రతిబింబిస్తుంది: దేవుడు శత్రువులను నాశనము చేసే మరియు తన ప్రజలను

దీవిస్తాడు.

వచనము 17. ఈ వచనము *ఇశ్రాయేలీయుల పరిణామాలను* గూర్చి మాట్లాడుతుంది. ఇది ఎర్ర సముద్రము ద్వారా *ఇశ్రాయేలీయుల విముక్తి యొక్క* చివరి ఫలితం గూర్చి మాట్లాడుతుంది: దేవుని ప్రజలు ఆయన ఇచ్చు స్థలములో నిలువబెట్టబడతారు. ఈ స్పష్టమైన వ్యవసాయ చిత్రణ తరచుగా పాత నిబంధనలో కనిపిస్తుంది, దేవుని సార్వభౌమత్వాన్ని ప్రదర్శిస్తుంది (2 సమూ. 7:10; కీర్త. 44:2; 80:8; యిర్మీ. 24:6; 32:41; 42:10; ఆమోసు. 9:15). ఇక్కడ, భూమి [దేవుని] స్వాస్థ్యమైన కొండమీద, నివసించుటకు నిర్మించుకొనిన చోటను మరియు ఆయన స్థాపించిన పరిశుద్ధాలయమని రూపకంగా వర్ణించబడింది. ఈ మూడు వ్యక్తికరణలు ఒకే స్థలమును సూచిస్తాయి - వాగ్దాన భూమి.¹⁶ ప్రజలను ఐగుప్తు నుండి సముద్రము ద్వారా విడిపించిన వాస్తవమును జరుపుకునేందుకు ఈ పాట పాడిరి. దేవుడు (ప్రవక్తగా మాట్లాడడం) వారిని “పరిశుద్ధాలయమునకు” (15:13), సీనాయి పర్వతమునకు, మరియు ఆయన (భవిష్యత్తులో) వారిని చివరకు వాగ్దాన భూమికి నడిపిస్తాడు.

వచనము 18. పాట యొక్క చివరి వచనము ముగింపుగా పనిచేస్తుంది. పాట మొదలైన రీతిగానే ముగుస్తుంది: *యెహోవాకు* స్తుతితో. స్తుతుల యొక్క ఈ చివరి పదాలు *యెహోవాను* రాజుగా - *ఇశ్రాయేలు యొక్క పరిపూర్ణ పాలకుడు, నిరంతరమును ఏలు రాజుగా* చిత్రికరిస్తుంది. పాత నిబంధనలో “నిరంతరము” అను వ్యక్తికరణం ఎల్లప్పుడు క్రైస్తవులు “నిత్యమును” అర్థం చేసుకున్నట్లుగా ఉండదు గాని కవి నిత్యత్వమును గూర్చి కొంత అర్థం చేసుకున్నాడని వాక్యభాగం తెలియజేస్తుంది. ఆయన ఎల్లప్పుడు ఉనికిలో ఉన్నాడని మరియు సర్వలోకంలో సర్వోన్నతుడు అనే దేవుని గూర్చిన వాస్తవాన్ని ఆయన ప్రశంసించాడు.

సారంశ వాక్యం (15:19)

¹⁹ఫరో గుఱ్ఱములు అతని రథములు అతని రౌతులును సముద్రములో దిగగా *యెహోవా* వారి మీదికి సముద్ర జలములను మళ్ళించెను. అయితే *ఇశ్రాయేలీయులు* సముద్రము మధ్యను ఆరిన నేలమీద నడిచిరి.

వచనము 19. సంభాషణలో, మరొక సారంశ ప్రకటన, *ఇశ్రాయేలీయులు* వేడుక చేసుకొనేదానిని వివరిస్తుంది. దేవుడు ఫరో సైన్యమును నాశనము చేసి మరియు ఎర్ర సముద్రంలో ఆరిన నేల మధ్య నుండి *ఇశ్రాయేలీయులను* నడిపించినందుకు వారు ఆనందించిరి.

మిర్యాము మరియు స్త్రీ ఆనందము (15:20, 21)

²⁰మరియు అహరోను సహోదరియు ప్రవక్తయునగు మిర్యాము తంబురను చేత పట్టుకొనెను. స్త్రీలందరు తంబురతోను నాట్యముతోను ఆమె వెంబడి వెళ్లగా ²¹మిర్యాము

వారితో కలిసి యిట్లు పల్లవి యెత్తి పాడెను - యెహోవాను గానముచేయుడి ఆయన మిగుల అతిశయించి జయించెను గుఱ్ఱమును దాని రోతును సముద్రములో ఆయన పడద్రోసెను.

వచనములు 20, 21. ఇశ్రాయేలీయుల విమోచన తరువాత వేడుకలో స్త్రీలు కూడా ఉన్నారు, వారు మిర్యాము ద్వారా నడిపించబడి నాట్యముతో పురుషులు పాడే పాటలో ఒక పల్లవిని (లేదా ఒక భాగం) పాడిరి (15:1b). ప్రాచీన కాలంలో, ఆనందమును వ్యక్తపరచుటకు నాట్యం ఒక మార్గం. ఖచ్చితంగా, అనందించడానికి ఇశ్రాయేలీయులకు ఒక మంచి కారణం ఉంది.¹⁷ తరువాత ఇశ్రాయేలీయుల చరిత్రలో, యుద్ధంలో విజయం సాధించిన పురుషులను కలవడానికి స్త్రీలు నగరాల నుండి వెలుపలకు వచ్చేవారు; వారు తంబురతో, పాటలతో, నాట్యముతో మరియు ఇతర వాయిద్యాలతో అభినందించేవారు (న్యాయాధి. 11:34; 1 సమూ. 18:6-8).

వచనము 20లో మిర్యాము ప్రవక్తనిగా పిలువబడింది. పాత నిబంధనలో ప్రవక్తనిలుగా పిలువబడిన తక్కువమందిలో ఈమె ఒకరు.¹⁸ సాధారణంగా, ప్రవక్త మరొకరి కొరకు మాట్లాడే వ్యక్తిగా విశదీకరించబడ్డాడు. దేవుని ప్రవక్త దేవుని కొరకు మాట్లాడతాడు లేదా దేవుని ప్రేరేపణ చేత మాట్లాడతాడు. బహుశా, మిర్యాము ఈ విధంగా కావచ్చు. ప్రజలకు తెలియజేయడానికి కొన్ని సమయాల్లో దేవుడు ఆమెకు సందేశాలను ఇచ్చియుండవచ్చు. ఆయన ఈ పద్యమును మిర్యాముకు తెలియజేసియుండవచ్చు.¹⁹

మారా వద్ద, చేదు నీరు మధురముగా చేయబడుట (15:22-25a)

²²మోషే ఎర్ర సముద్రమునుండి జనులను సాగచేయగా వారు షూరు అరణ్యములోనికి వెళ్లి దానిలో మూడు దినములు నడిచిరి; అచ్చట వారికి నీళ్లు దొరకలేదు. అంతలో వారు మారాకు చేరిరి. ²³మారా నీళ్లు చేదైనవి గనుక వారు ఆ నీళ్లు త్రాగలేకపోయిరి. అందువలన దానికి మారా అను పేరు కలిగెను. ²⁴ప్రజలు - మేమేమి త్రాగుదుమని మోషేమీద సణగుకొనగా ^{25a}అతడు యెహోవాకు మొర్రపెట్టెను. అంతట యెహోవా అతనికి ఒక చెట్టును చూపెను. అది ఆ నీళ్లలో వేసిన తరువాత నీళ్లు మధురము లాయెను.

వారి రక్షణను గూర్చి వేడుక జరుపుకున్న తరువాత, ఇశ్రాయేలీయులు తమ సుదూర ప్రయాణమును మొదలుపెట్టారు, మొదట సీనాయికి మరియు తరువాత వాగ్దాన భూమికి. సీనాయికి వారి ప్రయాణమును గూర్చి చెప్పబడిన కథనములో, 15:22 - 18:27లో కథ నమోదుచేయబడినట్లుగా, రెండు వాస్తవాలు ఒత్తి చెప్పబడ్డాయి: (1) ప్రతి విషయమును గూర్చి ఇశ్రాయేలీయులు సణిగిరి. మరల మరల, వారి మతిమరుపుకు మరియు కృతజ్ఞతలేని స్వభావముకు రుజువులు చూపించారు.²⁰ (2) దేవుడు వారి ప్రతి అవసరమును తీర్చాడు. వారి కృతజ్ఞతలేని స్వభావమునుకు వారిని శిక్షించుటకు బదులుగా, దేవుడు సహనంగా వారి

సణగులను భరించి మరియు వారి విన్నపాలను దయతో స్పందించాడు.

వచనము 22. ఇశ్రాయేలీయులు ఎర్ర సముద్రమును విడచి మరియు షూరు అరణ్యములోనికి ప్రయాణము కొనసాగించిరి. ఈ ప్రాంతము “ఏతాము అరణ్యముగా” కూడా పిలువబడింది (సంఖ్యా. 33:8). వారు మూడు దినములు ప్రయాణము చేసిరి, అది మోషే ఫరోతో “మూడు రోజుల ప్రయాణం” అని చేసిన అభ్యర్థనను గుర్తుచేస్తుంది (3:18; 5:3; 8:27). అయితే, ఈ సమయంలో, వారు నీరును కనుగొనలేకపోయిరి.

వచనము 23. ఇశ్రాయేలీయులు మొదట ఫిర్యాదు చేయు సమయము మారా వద్ద జరిగింది. వారు అక్కడకు చేరుకొనగా, నీరు చేదుగా ఉన్నందున వారు ఆ నీళ్లు త్రాగలేకపోయిరి. మారా అను పేరునకు అక్షరార్థ అర్థము “చేదు.”²¹ ఇశ్రాయేలీయులు అక్కడ చేరకమునుపే అ స్థలమునకు ఆ విధంగా పిలువబడియుండవచ్చు.²² ఈ సంఘటన ద్వారా బహుశా ఈ సమయంలో ఆ పేరు దానికి కలిగియుండవచ్చు. బహుశా, అది ఇశ్రాయేలీయుల చేతనే “మారా” అని తెలియబడియుండవచ్చును.²³

వచనములు 24, 25a. తత్పలితముగా, ఇశ్రాయేలీయులు సణిగిరి, లేదా మోషేకు ఫిర్యాదు చేసిరి (“సణిగిరి”; KJV) (16:2; 17:3 చూడండి). మోషే, తిరిగి, ప్రజలకు బదులుగా విన్నపము చేసి యెహోవాకు మొర్రపెట్టెను. ఒక చెట్టును చూపించి, నీరును మధురంగా మార్చుటకు దానిని నరికి నీళ్లలో వేయమని చెప్పుట ద్వారా దేవుడు ఆయన ప్రార్థన ఆలకించెను.²⁴ చెట్టు సమస్యకు “సహజమైన” పరిష్కారమా లేదా అది కేవలం నీరు మధురంగా మార్చుట దేవుని “అసాధారణపు” (అద్భుత)మునకు చిహ్నమా అనేది అనవసరం. సందేశం ఏంటంటే దేవుడు తన ప్రజలపట్ల శ్రద్ధ వహించి మరియు త్రాగడానికి వారికి నీరును దయచేశాడు.

మారా వద్ద , నిబంధనను సమీక్షార్థంగా చూపుట (15:25b-27)

^{25b} అక్కడ ఆయన వారికి కట్టడను విధిని నిర్ణయించి, అక్కడ వారిని పరీక్షించి, ²⁶మీ దేవుడైన యెహోవా వాక్కును శ్రద్ధగా విని ఆయన దృష్టికి న్యాయమైనది చేసి, ఆయన ఆజ్ఞలకు విధేయులై ఆయన కట్టడలన్నిటిని అనుసరించి నడచినయెడల, నేను ఐగుప్తీయులకు కలుగజేసిన రోగములలో ఏదియు మీకు రానియ్యను; నిన్ను స్వస్థపరచు యెహోవాను నేనే అనిను. ²⁷తరువాత వారు ఏలీమునకు వచ్చిరి; అక్కడ పండ్రెండు నీటి బుగ్గలును డెబ్బది యీత చెట్లును ఉండెను. వారు అక్కడనే నీళ్లయొద్ద దిగిరి.

వచనములు 25b, 26. సీనాయి పర్వతం యొద్ద వారితో చేయబోవు నిబంధనను సమీక్షార్థంగా మారా వద్ద చూపాడు. స్పష్టంగా, దేవుని ప్రజలగా ఆయన వారినుండి ఏమి కోరుకుంటున్నాడో మరియు వారి దేవుడుగా ఆయన యొద్దనుండి వారేమి కోరుకుంటున్నారో మొదటి నుండి ఆయన వారికి తెలియాలనుకొన్నాడు.

కట్టడ మరియు విధి అనువాటి ద్వారా వచనము 25bలో దేవుడు వారిని పరీక్షించాడు. వారు “పరీక్షించబడ్డారు” అనగా దేవుని నియమాలను అంగీకరించి మరియు విధేయత చూపాలని చెప్పాడు. మరొక అవకాశం ఏంటంటే, వారు మారా వద్ద

“చేదు నీరు” సంఘటనలో “పరీక్షించబడి” పరీక్షలో విఫలమయ్యారు. అయితే, మొదటి ఆలోచన అనుగుణ్యమైనదిగా ఉంది. R. Alan Cole ఈ విధంగా వివరించాడు, “పరీక్ష” వచనము 26లో వాగ్దానము యొక్క షరతు స్వభావాన్ని సూచిస్తుంది . . . దేవుని ఆశీర్వాదం ఎల్లప్పుడూ ప్రత్యక్షపరచబడిన తన చిత్తమునకు ఆయన పిల్లల విధేయతపై ఆధారపడి ఉండనడంలో సందేహం లేనట్లుగా తెలియజేస్తుంది.”²⁵

26వ వచనములో ఈ పదాలు పేర్కొనబడ్డాయి. అవి దేవునికి విధేయులగుటకు అవసరము: ఆయన వాక్కును వినుటకు, ఆయన దృష్టికి న్యాయమైనవి చేయుటకు, ఆయన ఆజ్ఞలను వినుటకు, మరియు ఆయన కట్టడలన్నింటినీ అనుసరించుటకు. దేవుడు, తిరిగి, ఐగుప్తీయులకు కలుగజేసిన రోగములలో దేనినీ వారిమీదకు రాకుండా వారిని ఆశీర్వదించును. నిజానికి, ఆయనే వారిని స్వస్థపరిచేవాడని దేవుడు చెప్పెను; ఒకవేళ వారు విధేయతచూపితే ఆయన వారిని బాధించకుండా మరియు వారిని స్వస్థపరచువాడు.

సాధారణంగా, ఈ ప్రాథమిక ఒడంబడిక దేవుడు సీనాయి దగ్గర ఇశ్రాయేలీయులతో చేయబోయే ఒడంబడికకు అనుగుణంగా ఉంటుంది. ఒకవేళ ఇశ్రాయేలీయులు దేవునికి విధేయత చూపితే, తరువాత దేవుడు ఇశ్రాయేలీయులను ఆశీర్వదిస్తాడు. అయితే, ఐగుప్తులో “ఏ రోగము” ఇశ్రాయేలీయుల మీదికి రాదు అను కథనమును అనేక విధాలుగా అనువదించవచ్చు. ఈ సందర్భములో, ఎర్ర సంముద్రం వద్ద వారి విద్వంసం మొదలుకొని. ఒకవేళ తెగుళ్ల ద్వారా ఆయన ఐగుప్తీయుల మీదకు రప్పించిన హానిని గూర్చి దేవుడు మాట్లాడుచుండవచ్చు.²⁶ ఒకవేళ ప్రజలు “దేవుని వాక్కును శ్రద్ధగా వినినట్లయితే” ఇశ్రాయేలీయులు అలాంటి విపత్తులను అనుభవించరు. పాత నిబంధనలోని ధర్మశాస్త్రము కొన్ని వ్యాధులనుండి ఇశ్రాయేలీయులను కాపాడుటకు ఉద్దేశించినప్పటికీ, ఒకవేళ దేశము (లేదా ఆ వ్యక్తి) దేవునికి విధేయత చూపితే వారెవ్వరూ వ్యాధినొందరు అను హామీ ఇశ్రాయేలీయులు ఎన్నడూ పొందుకోలేదు.

వచనము 27. అధ్యాయము ఒక సంతోష గమనికతో ముగుస్తుంది. **తరువాత వారు ఎలీమునకు వచ్చిరి, అక్కడ పండ్రెండు నీటి బుగ్గలును డెబ్బది యీతచెట్లును ఉండెను.** వేరొక మాటలో, ఆహారము మరియు నీరు సమృద్ధిగా ఉంది. మారా యొక్క చేదు జలముల తరువాత, ఎలీము ఒక పరదైసులా అనిపించి ఉండవచ్చు.

అన్వయము

మేము విడుదల పొందినందుకు పాడుచున్నాము (15:1-21)

ఇశ్రాయేలీయులు రక్షించబడ్డారు గనుక వారు పాడారు (15:1-21), అయితే పరలోకములో ఉన్నవారు వారి యొక్క రక్షణను బట్టి “మోషే యొక్క కీర్తన . . . మరియు గొర్రెపిల్ల కీర్తన” (ప్రకటన 15:3) పాడుదురు. నేడు క్రైస్తవులు “[వారి] హృదయములలో దేవుని పట్ల కృతజ్ఞతతో” పాడాలి (కొలొస్సి, 3:16; రోమా. 15:9; ఎఫేసి. 5:19, 20; హెబ్రీ. 13:15 చూడండి).

దేవుని యొక్క స్వభావము (15:1-18)

దేవుని యొక్క స్వభావమును గూర్చిన ఒక పాఠమునకు “ఆయన నా దేవుడు” (15:2) లేదా “నీవంటివాడెవడు?” (15:11) అను శీర్షిక కలిగి ఉండాలి. విడుదల యొక్క కీర్తన (15:1-18) దేవుడు ఎలాంటివాడు అను ఒక ప్రసంగమునకు ఆధారమయ్యే దేవుని యొక్క అనేక వర్ణనలను అందిస్తుంది. ఈ లేఖనము ప్రకారము, దేవుడు (1) తన ప్రజల యొక్క బలము, (2) తన ప్రజల యొక్క కీర్తన, మరియు (3) తన ప్రజల యొక్క రక్షణ. ఆయన (4) ఒక యుద్ధశూరుడు, (5) ప్రభువు, (6) రక్షకుడు, (7) అధికారములో ఘనుడు, (8) ఆయన యొక్క శత్రువుల మీద విజయశీలుడు, మరియు (9) ప్రకృతిని నియంత్రించువాడు. దేవుడు (10) ప్రత్యేకమైనవాడు; ఇతర దేవులు ఆయనతో సరిపోరు. ఆయన (11) పరిశుద్ధతలో ఘనుడు, (12) స్తుతులలో అద్భుతమైనవాడు, (13) ఒక అద్భుతకరుడు, (14) ఒక మార్గదర్శి, (15) ఆయన ప్రజల యొక్క విమోచకుడు, మరియు (16) అందరిపైన రాజు. “యెహోవా నిరంతరము ఏలువాడు” (15:18).

యెహోవా ఒక “యుద్ధశూరుడు” (15:3; KJV)

ఒక “యుద్ధశూరుడు” లేదా “యోధుని”వలె తన శత్రువులపై యెహోవా యుద్ధము చేయును. ఆయన ఎల్లప్పుడూ యుద్ధము జయించునని విమోచన కీర్తన ప్రకటిస్తుంది; ఆయన ఎల్లప్పుడూ తన శత్రువులపై విజయవంతం అవుతాడు. ఆయన మనలను నాశనం చెయ్యకుండా ఉండేందుకు మనము ఆయన శత్రువులు కాదని నిర్ధారించుకొందాం! శత్రుత్వంను దేవునితో మీ వెనుక పెట్టండి; “దేవునితో సమాధానపడుడి” (2 కొరింథీ. 5:20).

చేదు మధురముగా మార్చబడినది (15:23-25)

క్షేమములు ఒకవేళ “చేదు నీళ్లను” ఎదుర్కొనవచ్చు - ప్రయత్న సమయాలు, పరీక్షలు, సమశ్యలు, మరియు వ్యక్తిగత ఇబ్బందులు. మనము ఆయన యందు నమ్మికయుంచితే దేవుడు మన జీవితాలను “మధురం”గా మారుస్తాడు. ఆయన మన పరిస్థితులను మారుస్తాడు లేదా పరిస్థితులపట్ల మన వైకారిస్తానా మారుస్తాడు. నన్ను ఇక “నయోమి” (“అహోదము”) అనక “మారా” (“చేదు”) అనుడి అని నయోమి చెప్పెను (రూతు 1:20, 21). రూతు గ్రంథము యొక్క చివరి భాగములో, ఏదిఏమైనా, నయోమి దేవునిచే మరలా ఆశీర్వదించబడెను (రూతు 4:14-17). దేవునిలో మనకు నమ్మిక కలిగి ఉంటే, మేలుకలుగుటకై సమస్తమును జరిగేటట్లు ఆయన చేస్తాడు (రోమా. 8:28).

యెహోవాయే నిన్ను స్వస్థపరచువాడు (15:26)

యెహోవా ప్రజలను శారీరకంగా అద్భుతముగా నయం చేయకపోయినా సరే స్వస్థపరుస్తాడు. వైద్యులు మరియు మందులు స్వస్థతకు పరిస్థితులను

అనుకూలపరుస్తాయి, కానీ యెహోవా నిజమైన స్వస్థతను కలుగజేస్తాడు. దేవుడు ఇతర మార్గాలలో కూడా స్వస్థపరుస్తాడు: మన విరిగిన హృదయాలను మరియు గాయపడిన ఆత్మలను స్వస్థపరుస్తాడు; ఆయన మానసికంగా మనలను సంపూర్ణముగా చేయగలడు. అన్నిటికంటే, యెహోవా మన రోగమును స్వస్థపరచును, పాపము యొక్క మరణ రోగముతో ఉన్న నరకపు - బంధకాల ఆత్మలను.

సూచనలు

¹Nahum M. Sarna, *Exodus*, The JPS Torah Commentary (New York: Jewish Publication Society, 1991), 76. ²Ibid., 75. ³“ఒక ఆలోచన ఏమనగా మోషే ప్రారంభించిన ఆ మాటను లేదా వచనమును ప్రజలు తిరిగి చెప్పారు లేదా ముగించారు. ఇతరులు ఈ వచనములు ఉత్తరప్రత్యుత్తర రీతిలో చెప్పబడ్డాయి అని అభిప్రాయపడ్డారు. మరి కొందరు మోషే ఆ వచనమును పాడుట ముగించిన తరువాత ప్రజలు ఆ మాటలన్నిటినీ మరలా ఆయన వెంబడి చెప్పారు అని ఆలోచించారు.” (Ibid., 76). మిర్యాము మరియు స్త్రీలు ప్రతి యొక్క పాదము లేదా రెండు పాదముల తరువాత అను పల్లవి (15:21)ని పాడారు అనేది మరొక సాధ్యమగు వివరణ. ⁴Ibid., 75. ⁵S. R. Driver, *The Book of Exodus*, The Cambridge Bible for Schools and Colleges (Cambridge: University Press, 1953), 129. ⁶ఈ పద్యమును NASB వచనములుగా భాగించకపోయినను, మిగతా అనువాదములు భాగిస్తున్నాయి, కానీ అవి భాగములను ఏర్పరచే ప్రదేశాలలో వ్యత్యాసాలను కలిగి ఉన్నాయి. ఉదాహరణకు NIV అనువాదము ఈ పద్యమును ఈ క్రింది వచనములుగా విభజిస్తుంది: 15:1-5, 6-8, 9-10, 11-12, 13-18; NKJV అనువాదములో, 15:1-10, 11-13, 14-17, 18; NRSV అనువాదంలో, 15:1-3, 4-10, 11-12, 13-18; NCV అనువాదంలో, 15:1-8, 9-10, 11-13, 14-18. 13వ వచనము మొదటి భాగములోనిదా రెండవ భాగములోనిదా అని చెప్పడం కష్టం. ⁷ఈ పద్యము ఐఖ్యత కలిగినదే అనే అభిప్రాయము, ఉదాహరణకు John I. Durham ఆలోచనకు, అంటే “ఈ పద్యము కనీసం రెండు . . . బహుశా మూడు . . . పద్యముల సమ్మేళనంలా ఉంది” అనే ఆలోచనకు వ్యత్యాసముగా ఉంది. (John I. Durham, *Exodus*, Word Biblical Commentary, vol. 3 [Waco, Tex.: Word Books, 1987], 205.) ⁸Nahum M. Sarna, *Exploring Exodus: The Origins of Biblical Israel* (New York: Schocken Books, 1996), 113-14. ⁹John H. Walton and Victor H. Matthews, *Genesis-Deuteronomy*, The IVP Bible Background Commentary (Downers Grove, Ill.: InterVarsity Press, 1997), 101. ¹⁰దేవుడు నిజముగానే పగ లేదా ప్రతికారము తీర్చుకొనే దేవుడు: “పగ తీర్చుకొనుట నా పని, నేనే ప్రతిఫలము నిత్తును” అని ప్రభువు చెప్పుచున్నాడు (రోమా. 12:19; ద్వితీ. 32:35; కీర్తి. 94:1 చూడండి).

¹¹రచయిత చాలా ఎంపికలు చేసుకుంటున్నాడు; ఆయన కేవలం కథను మరలా చెప్పడం లేదు. గాయకులకు (మరియు, తరువాతి కాలంలో, చదువరులకు) ఈ కథ అప్పటికే తెలుసు. కాబట్టి, ఇశ్రాయేలీయులు ఆ సముద్రము గుండా మునుపు ప్రయాణము చేసియున్నారు అనే విషయాన్ని ఆయన చెప్పలేదు. ¹²Wilbur Fields, *Exploring Exodus*, Bible Study Textbook Series (Joplin, Mo.: College Press, 1976), 324; Sarna, *Exodus*, 80. ¹³R. Alan Cole, *Exodus: An Introduction and Commentary*, Tyndale Old Testament Commentaries (Downers Grove, Ill.: Inter-Varsity Press, 1973), 125. ¹⁴James Burton Coffman, *Commentary on Exodus, The Second Book of Moses* (Abilene, Tex.: ACU Press, 1985), 208. ¹⁵ఈ సందర్భములో ఫిలిస్తియ యొక్క ప్రస్తావన కొన్నిసార్లు ఒక కాలక్రమ

దోషముగా ఉన్నది అని భావించడమైనది (13:17పై గల వ్యాఖ్యలను చూడండి). ¹⁶Martin Noth, *Exodus*, trans. J. S. Bowden, The Old Testament Library (Philadelphia: Westminster Press, 1962), 126. ¹⁷మిర్యాము మరియు ఇతర స్త్రీలు చేసిన నృత్యము ఆధునిక కాలములో చేసే నృత్యమును పోలియున్నది కాదు. లేదా వారి నృత్యము మరియు పాడుతున్నప్పుడు వారు వాయిచిన ఆ కంజెర్ల నాదము నేటి సంఘ ఆరాధనలలో సంగీతము ప్రయోగమును సమర్థించుకొనుటకు ఇవ్వబడిన పూర్వములు కావు. (Coffman, 210-11.) ¹⁸ఇతరులు ఎవరనగా దెబోరా (న్యాయాధి. 4:4); హుల్దా (2 రాజులు 22:14); అబద్ధ ప్రవక్తని అయిన నోవద్యా (నెహెమ్యా 6:14); మరియు యెషయా భార్య (8:3). ¹⁹సంగీతము మరియు ప్రవచనము ఇవి రెండు పాతనిబంధన గ్రంథములలో ప్రకృప్రకృత పెట్టబడినవి, ఎందుకంటే “ప్రవచన వాక్కులు వెలువడునట్లు ఆ ఆవేశమును కలుగజేసే” సాధకముగా కొన్నిసార్లు సంగీతము ఉపయోగించబడింది (1 సమూ. 10:5; 2 రాజులు 3:15) (Walton and Matthews, 102). ²⁰“సణుగు” (לִלְוֵ, *lun*) అని మాటకుగల సరియైన పదము పాతనిబంధనలోని ఏడు అధ్యాయములలో కనుగొనబడుతుంది: నిర్గమ. 15; 16; 17; సంఖ్యా. 14; 16; 17; యెహోషువ 9). (Harry M. Orlinsky, *Notes on the New Translation of the Torah* [Philadelphia: Jewish Publication Society of America, 1969], 171; quoted in Coffman, 212.)

²¹రూతు గ్రంథములో, తన భర్తను మరియు పిల్లలను కోల్పోయిన తరువాత బీత్లేహేమునకు తిరిగి వస్తున్నప్పుడు “మారా”గా తనను పిలవాలని నయోమి కోరింది (రూతు 1:20). Cole ఆలోచన ప్రకారం, “బోళము” అనే మాట కూడా ఇదే మూల పదము నుండి వస్తుంది (Cole, 128). ²²Ibid. ²³ఒకే సంఘటనకు వివిధ ప్రజలు వివిధ రకములైన పేరులు ఇవ్వగలరు, ఒకే యుద్ధమును రెండు వివిధ సైన్యములు రెండు పేరులతో పిలవచ్చు, అలాగే వివిధ పేరులు ఒకే ప్రదేశమును కూడా సూచిస్తుండ వచ్చు. ²⁴ఈ చెట్టు ఎటువంటిది మరియు నీటిలో ఉన్న ఆ చేదును ఈ చెట్టు ఎలా నిర్వీర్యం చేయగలిగింది అనే అంశంపై రచయితలు ఎన్నో ఊహాగానాలు కలిగియున్నారు. Cole, 129లో ఒక మంచి చర్చ ఇవ్వబడింది. ప్రవక్తయైన ఎలీషా విషయములో కూడా ఇటువంటి సందర్భమే ఒకటి జరిగింది (2 రాజులు 2:19-22). ²⁵Ibid. ²⁶“ఈ బలహీనతలు” అనునవి “మొదటి స్థానములో, సాధారణమైన తెగుళ్లను సూచిస్తున్నాయి, కాని ప్రత్యేకంగా నీళ్లను రక్షముగా మార్చి, త్రాగుటకు కష్టతరము చేసిన ఆ తెగులును సూచిస్తుంది” అని Cole చెప్పాడు (Ibid.).